



PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

Comisia politică externă și integrare europeană

MD-2073, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare nr.105

tel.: 37322/ 23-76-08

www.parlament.md

25 septembrie 2012

CPE-S Nr. 220

AVIZUL CONSULTATIV

al Comisiei politice externe și integrare europeană privind oportunitatea semnării celui de-al treilea protocol adițional la Convenția europeană privind extrădarea

Comisia politică externă și integrare europeană a examinat textul celui de-al treilea protocol adițional la Convenția europeană privind extrădarea se pronunță în favoarea semnării acestuia.

Totodată, Comisia atrage atenția asupra necesității perfecționării traducerii în limba de stat a textului protocolului menționat.

Președintele Comisiei


Igor CORMAN



Ministerul Afacerilor Interne al Republicii Moldova
Ministry of Internal Affairs of the Republic of Moldova



MD 2012, mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare, 75 tel. (373-22) 255-830, fax. (373-22) 255-236 email: mai@mai.gov.md
pagina-web : www.mai.gov.md c/d 210105010370133, Ministerul Finanțelor, Trezoreria Centrală IDNO 1006601000130

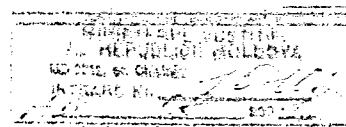
Nr. 15/355, 17 CS 20 12

La nr. _____ „_____” _____ 20 _____

Ministerul Justiției

Prin prezenta, cu referire la demersul Nr. 06/6502 din 06.08.2012, Vă aducem la cunoștință că Ministerul Afacerilor Interne a examinat setul de acte în vederea semnării celui de-al treilea protocol adițional la Convenția Europeană privind Extrădarea (ratificată prin Hotărîrea Parlamentului nr.1183-XIII din 14.05.97) și respectiv comunică despre lipsa de obiecții sau propuneri pe marginea acestuia.

Valeriu CEBANU
Viceministru





2012, or. Chișinău, str. Cosmonauților, 7
tel. 22-66-29

12.08.12 Nr. 15-06/1514
La nr. _____

Ministerul Justiției
mun. Chișinău, str. 31 August 1989 nr.82

Ministerul Finanțelor a examinat solicitarea Ministerului Justiției nr. 06/6502 din 06.08.2012 cu referire la avizarea setului de acte în vederea semnării celui de-al treilea protocol adițional la Convenția Europeană privind Extradarea și în limita competenței sale funcționale comunică lipsă de propuneri și obiecții.

Totodată, considerăm că toate cheltuielile ce vor surveni în urma implementării Protocolului menționat, din partea Republicii Moldova, urmează a fi suportate din contul și în limita bugetului anual aprobat instituțiilor implicate.

Viceministru

Victor Barbăneagră

16234
14-08-12

MINISTERUL ECONOMIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA



МИНИСТЕРСТВО ЭКОНОМИКИ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

MD-2033, Chișinău, Piața Marii Adunări Naționale, 1
tel. +373-22-25-01-07, fax +373-22-23-40-64

E-mail: mineconcom@mec.gov.md

Pagina web: www.mec.gov.md

МД-2033, Кишинэу, Пяца Марий Адунэрь Национале, 1
тел. +373-22-25-01-07, факс +373-22-23-40-64

E-mail: mineconcom@mec.gov.md

Веб страница: www.mec.gov.md

dd. 08-2012 nr. 11-4560
La nr. _____ din _____ 20__

Ministerul Justiției

La nr.06/6502 din 06.08.2012

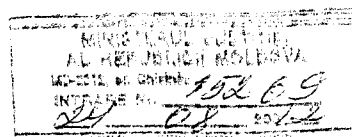
Ministerul Economiei, a examinat setul de acte în vederea *semnării celui de-al treilea Protocol adițional la Convenția Europeană privind Extradarea* (ratificată prin Hotărârea Parlamentului nr.1183-XIII din 14.05.1997) și în limitele competențelor, comunică lipsa obiecțiilor pe marginea acestuia, cu careva mențiuni însă.

Reieșind din prevederile Hotărârii Guvernului nr.120 din 12.02.2001 despre aprobarea Regulamentului privind mecanismul de încheierea tratatelor internaționale, textul proiectului de act normativ urmează a fi elaborat în limba de stat, cu traducerea în limba rusă a acestuia.

De asemenea, considerăm că prezentul proiect urmează a fi coordonat cu Comisia parlamentară "Comisia politică externă și integrare europeană".

Viceprim-ministru,
ministru

Valeriu LAZĂR





MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE
AL REPUBLICII MOLDOVA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 233940 • Fax: (373 22) 232302 • <http://www.mfa.gov.md>

Nr. DI-04/1- 10449 " 09 " 08 2012

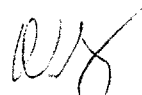
Ministerul Justiției

Cu referire la scrisoarea Ministerului Justiției nr. 06/6502 din 06 august 2012, MAEIE exprimă susținerea pentru semnarea și ratificarea ulterioară a celui de-al treilea Protocol adițional la Convenția europeană de extrădare, deschis pentru semnare la 10 noiembrie 2010, la Strasbourg.

Totodată, semnalăm că Protocolul adițional oferă statelor semnatare opțiunea de a formula mai multe declarații și rezerve cu privire la aplicabilitatea unor articole. Astfel, în conformitate cu prevederile art. 17 al Protocolului, statele părți pot, la momentul semnării sau depunerii instrumentelor de ratificare, acceptare sau aprobare, să formuleze rezerve la art. 2, paragraful 1, art. 4 paragraful 5 și art. 5 din tratatul în cauză.

În acest sens, se consideră necesar examinarea de către Ministerul Justiției a faptului dacă este cazul ca Republica Moldova să facă uz în întregime sau parțial de opțiunea evocată. Concomitent, în argumentarea necesității semnării Protocolului urmează a fi reflectată poziția Ministerului Justiției privind oportunitatea sau inoportunitatea formulării anumitor declarații sau rezerve la momentul semnării și/sau ratificării Protocolului.

Referitor la corectitudinea setul de acte remis pentru examinare, MAEIE sugerează utilizarea denumirii exacte a Protocolului, și anume „Protocol adițional la Convenția europeană de extrădare, deschis pentru semnare la 10 noiembrie 2010, la Strasbourg”.


Natalia GHERMAN
Viceministru

09 08 14356

**PROCURATURA GENERALĂ
A REPUBLICII MOLDOVA**

2005, Chișinău, str. Mitropolit
Bănulescu-Bodoni, 26
Tel. 22-50-75, email:
proc-gen@procuratura.md



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

2005, Кишинев, ул. Митрополита
Бэнулеску-Бодони, 26
Тел. 22-50-75, email:
proc-gen@procuratura.md

20.08.2012 nr. 7-5-62/12 - 347.1
06/6502 din 06.08.2012

**Domnului Vladimir Grosu
Viceministru al Justiției**

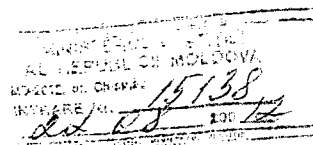
Stimate Domnule Viceministru,

Procuratura Generală a examinat setul de acte în vederea semnării celui de-al treilea protocol adițional la Convenția Europeană privind Extradarea. Susținem proiectele de acte fără careva propuneri sau obiecții.

Cu respect,

Adjunct al Procurorului General

Igor Serbinov **Igor SERBINOV**



Tabel de sinteză a avizelor formulate la etapa aprobării semnării celui de-al treilea Protocol adițional la Convenția europeană de extrădare

Nr.	Autoritățile de resort	Conținutul avizului	Poziția Ministerului Justiției
1	Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene	<p>1. Examinarea oportunității sau inoportunității formulării declarațiilor sau rezervelor la momentul semnării și/sau ratificării Protocolului;</p> <p>2. Se sugerează utilizarea denumirii exacte a Protocolului.</p>	<p>1. La etapa actuală a înaintării instrumentului spre ratificare s-a examinat oportunitatea formulării declarațiilor. Astfel, în contextul dispozițiilor art. 5 din Protocolul nr. 3 și conform prevederilor capitolului XV al Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442 din 17.07.2015, precum și a art. 59 al Legii nr. 371 din 01.12.2006 cu privire la asistența juridică în materie penală, Republica Moldova va face declarație potrivit căreia regulile de la art. 14 din Convenția europeană de extrădare nu se vor aplica atunci când persoana extrădată de Republica Moldova consimte la extrădare simplificată și renunță la aplicarea regulii specialității;</p> <p>2. Se acceptă, a fost utilizată denumirea conform Hotărârii Parlamentului Republicii Moldova Nr.1183-XIII din 14.05.97 pentru ratificarea Convenției europene de extrădare.</p>
2	Ministerul Economiei	1. Se sugerează coordonarea instrumentului cu Comisia parlamentară pentru politică externă și integrare europeană.	1. Acceptat. S-a obținut avizul consultativ al Comisiei parlamentare pentru politică externă și integrare europeană CPE-9 Nr. 220 din 28.09.2012
3	Ministerul Finanțelor	Lipsă de obiecții și propuneri	-
4	Ministerul Afacerilor Interne	Lipsă de obiecții și propuneri	-
5	Procuratura Generală	Lipsă de obiecții și propuneri	
6	Comisia parlamentară pentru politică externă și integrare europeană	Recomandarea perfecționării traducerii în limba română a textului Protocolului.	Acceptat.

Ministru



Vladimir CEBOTARI